

Clients, usagers, salariés, spectateurs... Rendez accessible la société et le monde professionnel aux personnes sourdes et malentendantes

Parce qu'améliorer l'intégration du public sourd et malentendant dans la société est une nécessité, ElioZ, Trait d'Union et Le Messageur, trois structures répondant aux valeurs de l'Economie Sociale et Solidaire et aux compétences techniques complémentaires se sont associées afin de répondre aux besoins de cette population partout en France. Rencontre avec Alain Bacci, gérant de Trait d'Union, Jean-Michel Armagnacq, responsable des ventes associé d' ElioZ et Samuel Poulingue, gérant du Messageur.

Vie personnelle ou professionnelle, à quelles difficultés majeures les personnes sourdes ou malentendantes sont-elles confrontées ?

Jean-Michel Armagnacq : La surdité est un handicap invisible. Mais sous l'adjectif « sourd » se cachent des réalités très diverses. Certaines personnes sont sourdes de naissance. Ces personnes qui n'ont pas forcément eu accès de façon précoce au français ont des difficultés de compréhension de l'écrit. Certaines maîtrisent la langue des signes, mais pas toutes. D'autres, c'est la majorité, ont perdu l'audition au cours de leur vie. Ils parlent mais reçoivent mal le message oral. Ce sont des publics différents mais tous rencontrent la même difficulté : celle de la communication...
Samuel Poulingue : Nous sommes aujourd'hui dans une société fondée principalement sur la communication, les interactions interpersonnelles : comprendre et se faire comprendre. Une réunion, un entretien, un coup de téléphone, un rendez-vous... Tout devient très compliqué.

Alain Bacci : Le dernier rapport de l'ARCEP en 2011 fait état de 5 millions de personnes sourdes et malentendantes en France. Sur ce chiffre, environ 700 000 ont besoin d'une solution de visionnage, d'interprétation ou de traduction, un chiffre qui malheureusement augmente chaque année...

De quelle façon pouvez-vous améliorer l'intégration de ces personnes dans la société ?

J.-M.A. : ElioZ s'adresse à tous les sourds, qu'ils oralisent ou qu'ils signent et leur propose des solutions leur permettant d'utiliser le téléphone lors d'une discussion, d'un entretien ou d'une réunion professionnelle jusqu'à 5 personnes. Ce service de visio-interprétation est accessible à partir d'un ordinateur, d'une tablette ou d'un smartphone et la personne choisit son mode de communication : le texte,



appelé transcription en temps réel de la parole (TTRP) ou la langue des signes française (LSF). Mais certaines situations nécessitent un interprète en pr senciel, s'il s'agit de sourds signants, dans le cas de réunion à plus de 5 ou lors de formation. Dans ce cas nous faisons appel à l'expertise de Trait d'Union, présent sur notre plateforme car la visio ne saurait se substituer à la présence d'un interprète, seul capable de traduire tous les propos, les sentiments ou l'atmosphère de la salle.

D'autres situations, par exemple lorsque les personnes ne maîtrisent pas la langue des signes, nécessitent une retranscription écrite en temps réel. C'est alors le savoir-faire du Messageur qui est utilisé.

A.B. : Afin de garantir un service extrêmement fiable et performant, le réseau coopératif Trait d'Union, constitué de plus de 20 agences d'interprétation (120 interprètes), ne fait appel qu'à des traducteurs et interprètes en LSF diplômés. Nous pouvons intervenir sur tout le territoire français.

S.P. : Le Messageur permet une retranscription écrite simultanée extrêmement fiable qui s'adresse à des personnes qui sont en mesure de parler mais pas forcément de comprendre la restitution orale de leurs interlocuteurs. Mais nous allons beaucoup plus loin avec la boucle d'induction magnétique qui permet de sonoriser les échanges et rendre ainsi accessible une très grande réunion, un spectacle vivant...

Quelles sont les entreprises qui font appel à vos services ?

Rendre accessible un service clientèle, favoriser l'intégration de leurs salariés sourds ou malentendants qui pourront ainsi exprimer toutes leurs compétences, les entreprises ont bien compris l'enjeu de l'accessibilité. Gr ce à la synergie entre nos trois structures qui répondent à tous les besoins quels que soient les modes de communication, des entreprises comme Airbus, Orange, Véolia mais aussi la CAF ou La Poste...font appel à nos services. C'est aussi le cas de collectivités locales qui souhaitent rendre accessible leur territoire, pour un  v nement ou à l'occasion des vacances d'été par exemple. Nous  quipped la ville de Toulouse avec des cabines téléphoniques accessibles aux personnes sourdes et malentendantes. Il n'y a pas besoin d'être une grande entreprise ou une grande collectivité pour faire appel à nos services, il faut juste la volonté.

Mais de plus en plus elles comprennent qu'elles ont tout à gagner à travailler avec nous... afin de participer à la promotion de l'égalité des chances



Infos & contact :
ElioZ

17 Rue J. Roudil - 31000 Toulouse
Tél. +33(0)5.62.74.00.30
www.elioz.fr
www.trait-union.coop
www.lemessageur.com